

Mitteilungen aus Gemeinderat/Verwaltung

Mitteilung von den Werkbetrieben

Am 2. August 2018 baten wir die Bevölkerung um die Mithilfe bei der Einsparung von Wasser, so dass wir jederzeit in der Lage waren, auch eine minimale Bewässerung von Feldern zu ermöglichen.

Wir möchten an dieser Stelle allen Einwohnern, welche unserer Bitte nachgekommen sind, ein herzliches Dankeschön aussprechen! Mit Ihrer Hilfe ging der Wasserverbrauch soweit zurück, dass wir zu keinem Zeitpunkt einen wirklichen Engpass hatten.

Wir gratulieren

Am Sonntag, 9. September 2018, feiert Nelly Masé-Schumacher, APH, St. Gallerstrasse 30, Frauenfeld, ihren 89. Geburtstag.

Am Donnerstag, 13. September 2018, feiert Louis Sax, Kirchstrasse 3, Matzingen, seinen 92. Geburtstag.

Personeller Bestand der Gemeindeverwaltung

Nach einigen Umstellungen und Veränderungen ist die Gemeindeverwaltung Matzingen seit dem 1. September 2018 neu aufgestellt. Es freut den Gemeinderat sehr, mit einer motivierten Crew zusammen für die Gemeinde im Einsatz zu sein und Ihnen, liebe Einwohnerinnen und Einwohner, heute einen Überblick über die Zusammensetzung und die Tätigkeiten der einzelnen Personen und Ämter geben zu dürfen. Nach der Übersicht in der heutigen Dorfpost werden sich die einzelnen Mitarbeitenden mit ihren Verantwortungen und Tätigkeiten in den kommenden Ausgaben in loser Folge persönlich vorstellen.

Name	Amt/Tätigkeit	Anstellungsgrad
Walter Hugentobler	Gemeindepräsident Leitung Gemeindeverwaltung/Personalführung	60%
Sandra Kleindl	Gemeindeschreiberin	100%
Peter Ammann	Leiter Bauamt	100%
Andreas Fritschi	Leiter Steueramt	100%
Susanne Graf	Leiterin Soziale Dienste	85%
Gabriela Hepp	Sachbearbeiterin Soziale Dienste	30%
Karin Wirz	Sachbearbeiterin Soziale Dienste	20%
Rolf Häberlin	Leiter Finanzverwaltung und Einwohnerkontrolle	100%
Willy Feurer	Verwaltungssekretär Sachbearbeiter Einwohnerkontrolle	60%
Patrick Keller	Leiter Werkhof	100%
Heinz Egloff	Mitarbeiter Werkhof	30%

Der Gemeinderat dankt allen langjährigen und neuen Mitarbeitenden für ihren Einsatz im Dienst der Gemeinde Matzingen.

Ein besonderer Dank gilt Peter Grau und Daniela Schwarz, sie haben uns in der Übergangszeit im Steueramt und in der Finanzverwaltung tatkräftig unterstützt und sind jetzt auch bei der Einarbeitung der neuen Stelleninhaber unersetzlich. Herzlichen Dank!

Für Sie, liebe Einwohnerinnen und Einwohner, wollen wir auch in Zukunft Verwaltungsdienstleistungen erbringen, die Ihr Leben in Matzingen angenehm gestalten und die Sie sagen lassen: «Einmal Matzingen, immer Matzingen!»
Walter Hugentobler, Gemeindepräsident

Info zum Seniorenanlass

Der diesjährige Seniorenanlass wird erstmals zusammen mit dem Seniorenclub organisiert und durchgeführt. Der Anlass findet am Donnerstag, 8. November 2018 ab 11.00 Uhr im Mehrzweckgebäude statt. Die entsprechenden Einladungen werden Mitte September verschickt.

Feuerverbot in Wald und Waldesnähe wird aufgehoben

Aufgrund der Niederschläge in den vergangenen Tagen hat das Departement für Justiz und Sicherheit auf Antrag des Fachstabes Trockenheit das Feuerverbot in Wald und Waldesnähe per 4. September 2018 aufgehoben. Die Waldbrandgefahr wird auf Stufe 3 «erheblich» gesenkt.

Im Kanton Thurgau ist es per 4. September 2018 wieder erlaubt, im Wald oder in Waldesnähe Feuer zu entfachen. Dies nachdem die lange erwarteten, ergiebi-



GEMEINDE **matzingen**

**Anlaufstelle
für Altersfragen und
Nachbarschaftshilfe**

Telefon 077 522 14 93

gen Niederschläge eingetreten sind. Zudem ist es merklich kühler geworden und am Morgen bildet sich verbreitet Tau oder Nebel. Im Umgang mit offenem Feuer ist aber nach wie vor Vorsicht geboten, da die Waldböden bis jetzt teilweise lediglich angefeuchtet und noch nicht durchnässt worden sind.

Keine Angst vor Bienen, Wespen, Hummeln und Hornissen

Jedes Jahr machen viele von uns unangenehme Bekanntschaft mit Bienen, Wespen und Hornissen. Vor allem die Wespen bauen ihre kunstvollen Nester auch mal in häuslicher Umgebung. Das Vorhandensein dieser Insekten und ihrer Nester erfordert in der Regel jedoch kein sofortiges Handeln.

Bienenschwärme sollten innert nützlicher Frist von Fachleuten eingefangen und an die Imker weiter gegeben werden. Bitte beachten Sie, dass die Hilfe durch die Feuerwehr kostenpflichtig ist. Die Ausnahme sind lediglich Notfälle.

Bei Schädlingsbekämpfung jeder Art können folgende Ansprechpartner empfohlen werden: Imkerei Hablützel, Schlatt, 079 346 45 43, www.umsiedlungen.ch. Exterminator GmbH, Uesslingen, 079 372 60 17, www.exterminator.ch. Immo protect, Lengwil, 079 688 37 44, www.immoprotect.ch.

Entsorgung

Grünabfuhr: Dienstag, 11. Sept., ab 07 Uhr

Kompostieranlage

Die Kompostieranlage ist für das Befahren mit Fahrzeugen geöffnet am: Samstag, 29. September 2018, 14-16 Uhr.

Fortsetzung von Seite 1

Geringfügige Zonenplanänderung Aadorferstrasse

Landschaftsschutzzone in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen

Änderungen des Zonenplanes 1:5000 1998 (Entscheid Nr. 188 vom 21.10.1998)

Durchführung des öffentlichen Aufnahmeverfahrens vom 31. August bis 19. September 2018 unter gleichzeitiger Eröffnung der Einsprachemöglichkeit und der Eröffnung des fakultativen Referendums.

Bauverwaltung: Öffentliche Auflagen

Bauherr: S. und M. De Boo, Im Tiergarten 17, 8500 Frauenfeld. Bauvorhaben: Abbruch / Wiederaufbau bestehendes Wohnhaus mit Scheune, Parz. Nr. 741, Dingenhart, Im Dorf 23 (Projektanpassung)

Öffentliche Auflage: 31. August bis 19. September 2018. Während der Auflagefrist können Einsprachen schriftlich und begründet beim Gemeinderat Matzingen erhoben werden.

Bauverwaltung: Erteilte Baubewilligungen

Baugesuche im ordentlichen Verfahren:
Gesuchsteller: Zili AG, Hauptstrasse 43, 9552 Bronschhofen. Bauvorhaben: Neubau EFH mit Carport, Parz. Nr. 1096, Breitstrasse 14.

Pilzkontrollen 2018

Die Pilzkontrollen 2018 finden in den Räumen der Spielgruppe Müsliburg, ehemaliges Restaurant Brückenwaage, am Kirchplatz 6, in Sirnach statt (bitte Tafel vor dem Haus beachten).

An den nachstehenden Sonntagen ist die Pilzkontrollstelle von 17.30 bis 19 Uhr besetzt: 9., 16., 23. und 30. September; 7. und 14. Oktober. Ausserhalb dieser Termine sind Kontrollen in Rothenhausen, auf vorherige Anmeldung, möglich. Magdalena Schenk und Frederik Menzi, Käsereistrasse 5a, 9565 Rothenhausen, Telefon 071 622 24 18. Weitere Informationen zum Thema Pilze auch unter www.pilze-thurgau.ch.

Senioren-Wandertag Wängi

Die nächste Wanderung «Wandertage in Klosters» vom Montag, 17. bis Freitag, 21. September 2018 führt von Klosters nach Davos.

Pro Senectute Herbstsammlung

Viele ältere Menschen müssen die schmerzhafteste Erfahrung machen, dass nach einem Spitalaufenthalt plötzlich andere über sie entscheiden. In solchen Situationen können Hilflosigkeit und Ohnmacht manchmal schlimmer als die Schmerzen sein.

Mit dem unentgeltlichen Sozialberatungsangebot von Pro Senectute Thurgau werden ältere Menschen informiert und beraten, zu allem was die persönliche Vorsorge betrifft. Sie werden in schwierigen Lebenssituationen unterstützt, ihre finanzielle, rechtliche und gesundheitliche Eigenständigkeit zu wahren. Um dieses wichtige Angebot aufrecht zu erhalten, ist Pro Senectute Thurgau auf die Solidarität der Thurgauer Bevölkerung bei der jährlichen Herbstsam-

lung angewiesen. In diesem Jahr findet die Herbstsammlung vom 24. September bis zum 3. November 2018 statt. In den meisten Thurgauer Gemeinden wird wieder eine Haustürsammlung durchgeführt. Leisten auch Sie einen Beitrag und unterstützen Sie Pro Senectute Thurgau bei der diesjährigen Herbstsammlung mit Ihrer Spende. Jeder gespendete Franken wird im Thurgau eingesetzt. Vielen Dank für Ihre Unterstützung. ■

Zu Gast bei der Feuerwehr

Einweihung Verkehrsfahrzeug / 3. Oktoberfest

Am Samstag, 15. September ist es endlich soweit. Die Feuerwehr Matzingen-Stettfurt hat gleich zwei Gründe um zu feiern. Zum ersten dürfen wir das neue Verkehrsfahrzeug feierlich in Empfang nehmen.

Ab 15 Uhr wird das Fahrzeug im FW-Depot zu besichtigen sein und anschliessend durch die Beschaffungsgremien an die Feuerwehr übergeben. Diesen freudigen Anlass möchten wir mit der Bevölkerung gerne gemeinsam feiern und laden Sie zu einem kleinen Apéro ein. Da-

nach startet um 17 Uhr das 3. Oktoberfest in Matzingen, unter der Organisation des Club FWMS findet auch dieses Jahr eine «riesen Gaudi» in unserem «Spritzenhaus» statt. Mit Live Musik von Reto Eigenmann aus Thundorf, feinen Weisswürsten, Brezen und natürlich kühlem Bier vom Fass, wollen wir für ein paar unbeschwerte Stunden sorgen und die Geselligkeit pflegen. Der Eintritt zu diesem Fest ist gratis, Sitzplatzreservierungen sind deshalb nicht möglich.

Gerne begrüssen wir Sie zu diesem Anlass, in unserem FW-Depot an der Ruggenbühlstrasse 10 in Matzingen.

Kdt.+ Club FWMS

AUTO ZEHNDER AG WÄNGI

GARAGE • CARROSSERIE • SPRITZWERK

*Du hast gewirkt, du hast geschafft,
bis ganz erlahmte deine Kraft.
Nun ruhen deine fleissigen Hände,
die immer gern für uns bereit,
wir danken dir's in Ewigkeit.*

Traurig und tief betroffen müssen wir von unserem langjährigen, treuen und loyalen Mitarbeiter

Bruno Blöchliger



05.10.1954 – 27.08.2018

Abschied nehmen. Seine Krankheit war stärker als sein eiserner Wille, wieder gesund zu werden. Seiner Familie und Freunden entbieten wir unsere herzlichste Anteilnahme. „Liebe Bruno, mir danket dir für alles, was du in all dene viele, viele Jahr bi üs gleichtet hesch. Din Spirit wird für immer unter üs si, mir werdet dich nie vergesse“.

Dein AUTO ZEHNDER AG-TEAM

Heiterschen, 27. August 2018

Rennvelo-Zweitagestour

Am Wochenende vom 11./12. August genossen 15 Mitglieder den saisonalen Höhepunkt des Veloclubs Sonnenberg. Bei bestem Wetter fanden sich die RadfahrerInnen beim Treffpunkt am Bahnhof ein. In zwei Gruppen mit je einem Begleitfahrzeug startete der VCS-Tross in Richtung Schwarzwald. Der Tourguide Urs Schönholzer hat wieder die schönsten Nebenstrassen ohne grosses Verkehrsaufkommen gefunden.

Die eine Gruppe fuhr dem Untersee entlang, die andere auf direktem Weg Richtung Thayngen, wo die Grenze zum nördlichen Nachbarland überquert wurde. Bald zeigte sich, dass dieses Land weniger dicht besiedelt ist als

unseres. Auf Nebenstrassen führte die Tour über Felder, Wiesen und Wälder, welche in tieferen Lagen ebenso braun und ausgetrocknet waren wie diejenigen zu Hause. Je höher die Gruppe aber kam, desto grüner wurde dann diese herrliche Landschaft. Unser Ziel war das kleine Städtchen Löffingen, wo bereits unsere Kolleginnen und Kollegen der Gruppe zwei anzutreffen war.

Nach einem gemütlichen Abend und einer ruhigen und langen Nacht, erfolgte der Start frisch gestärkt zur Heimfahrt. Über Titisee und Schluchsee führte der Weg nach Erzingen um dann bei Rheinau wieder über die Grenze. Andelfingen und Hagenbuch waren dann bereits wieder bekannte Gebiete. Der Abschluss fand dann mit allen Beteiligten im Garten des Minigolfrestaurants statt. Es wurden in beiden Gruppen Tagesetappen

von 120 bis 140 km gefahren und es galt zwischen 1250 bis 1600 Höhenmeter pro Tag zu überwinden. Alle Beteiligten kamen wieder gesund und glücklich über die erbrachte Leistung zu Hause an. Vielen Dank den beiden Fahrern und unserem Tourenleiter Urs und allen, welche mit dabei waren. *Reto Grundbacher*

Marimba Recital Concert

Bereits zum vierten Mal startet der Thurgauer Schlagzeuger Fabian Ziegler mit seinen Marimba Recital Concerts im September 2018 in die neue Konzertsaison. Mit einem Solorezital wird er die Saison 2018/2019 eröffnen. Mit Werken



von John Psathas, Bruce Hamilton, Astor Piazzolla, Johann Sebastian Bach und vielen mehr startet der junge Musiker und Konzertorganisator in die diesjährigen Konzerte.

Die Saison wird durch ein Konzert mit Adelaïde Ferrière aus Frankreich, einer jungen, bereits sehr erfolgreichen Schlagzeugerin am 16. Dezember 2018 fortgesetzt. Danach lädt Fabian Ziegler zum Konzert mit Kai Strobel aus Deutschland. Der bereits preisgekrönte Musiker und erfolgreiche Solist spielt am 17. März 2019 eines seiner wenigen Schweizer Konzerte. Die Saison kommt dann mit Maria Chlebus aus Polen und Alexander Georgiev aus Bulgarien am 23. Juni 2019 zu einem fulminanten Abschluss. Die zwei erfolgreichen Kammermusiker und Solisten werden zum ersten Mal in der Schweiz ihr neues Projekt Infinity Movement präsentieren.



Einfamilienhaus mit Umschwung

Dank grosser Nachfrage suchen wir für weitere Kaufinteressenten ähnliche Liegenschaften in Matzingen und Umgebung.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Tel. 052 722 14 10 www.fleischmann.ch

Herzliche Einladung zum Familien Gottesdienst

«Ich bin der gute Hirte»

Sonntag, 9. September um 10 Uhr

in der evang. Kirche Matzingen

Bei trockenem Wetter im Anschluss Einweihung des neuen Grills. Dazu bitte eigenes Grillgut, Salat u.ä. mitbringen. Getränke stellt die Kirchgemeinde.

Wir freuen uns auf einen gemütlichen Anlass!

Evangelische Kirchgemeinde
9548 Matzingen



Überall für alle

SPITEX

Matzingen
Stettfurt
Thundorf

Kostenlose Gesundheitsberatung

Jeden ersten Freitag im Monat.

Nächster Termin:

7. Sept. von 13.30 bis 14.30 Uhr

im Spitex-Zentrum, Lauchefeld 31, Matzingen

In Zusammenarbeit mit dem Gemeinnützigen Frauenverein bieten wir den Besuchenden Kaffee und Tee an.

Lernen Sie uns kennen und stellen Sie uns Ihre persönlichen Gesundheitsfragen. Wir beraten Sie zu Altersthemen, zu medizinischen Hilfsmitteln, messen Ihren Blutdruck und bestimmen den Blutzuckerwert. Auf Anfrage bieten wir Ihnen gerne einen Alternativtermin an.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,
Ihr Spitex-Team

Haustür-Aktion

10% Rabatt

auf Grundausführung

bis Ende März

Grösse - Form - Farbe - Holzart - Glas - Termin



Werder Schreinerei AG

Brühlstrasse 7

9545 Wängi

052 369 50 00

www.werder.swiss

Zwei Anlässe...

Einweihung
des neuen
Verkehrsfahrzeuges



Samstag 15. September
15:00 Uhr
FW Depot Matzingen

Oktoberfest
Matzingen

Samstag
15. September 2018



MZG
Ruggenbühlstr. 10
17:00h-24:00h

Freier Eintritt
Live Musik mit
Reto Eigenmann



...ein
Fest!

www.fwms.ch

ENTSORGEN IN DER NÄHE



HEIDELBERGSTRASSE IN AADORF

Für Privathaushalte und Kleinmengen

ÖFFNUNGSZEITEN

Mittwoch & Donnerstag
08.00 – 12.00 Uhr 13.15 – 18.30 Uhr
Samstag 08.00 – 11.15 Uhr

Für Grossmengen, Industrie und Gewerbe steht Ihnen nach wie vor
unser leistungsstarker Muldenservice zur Verfügung.

KÄGI

Kägi AG · Hinterdorfstrasse 5 · 9547 Wittenwil
Tel 052 365 45 61 · www.kaegiag.ch



Annahmeschluss für die MDP vom 21. September:
Mittwoch, 19. September, 09.00 Uhr



Hafner Malerei AG

Inh. Marcel Wild 9545 Wängi

Geschäftsübergabe Hafner Malerei AG

Wie das Leben so spielt! Aus gesundheitlichen Gründen ist Pascal Ritz- Hafner leider gezwungen seine Geschäftstätigkeit aufzugeben und sich beruflich anderweitig zu orientieren. Deshalb wurde die Hafner Malerei AG per 1. September 2018 in andere Hände übergeben. Pascal und Monika Ritz- Hafner werden aber weiterhin dem neuen Geschäftsführer Marcel Wild mit Rat und Tat zur Verfügung stehen und ihn tatkräftig bei den laufenden Aufträgen unterstützen.

Wir danken der sehr geschätzten Kundschaft ganz herzlich für die Treue zu unserer Firma während dem vergangenen Jahrzehnt. Es ist uns ein grosses Bedürfnis, unseren Nachfolger, Marcel Wild, für alle Malerarbeiten in und ums Haus zu empfehlen. Wir sind überzeugt, in ihm einen kompetenten Fachmann gefunden zu haben, welcher Sie weiterhin so betreut wie Sie es von der Hafner Malerei AG gewohnt sind. Wir möchten sie bitten, ihm das gleiche Vertrauen zu schenken wie sie es uns geschenkt haben. Wir wünschen ihm viel Freude und Erfolg.

Pascal und Monika Ritz- Hafner



Geschäftsübernahme Hafner Malerei AG

Sehr geschätzte Kundinnen und Kunden.

Mit grosser Freude darf ich bekannt geben, dass ich, Marcel Wild, Inhaber des Wild Malergeschäftes in Sirnach und Bronschhofen per 1. September 2018 die Hafner Malerei AG in Wängi übernommen habe. Nach über 18 Jahren erfolgreicher Selbstständigkeit hegte ich den Wunsch zu expandieren und freue mich riesig einen Betrieb wie die Hafner Malerei AG, den es bereits seit über 35 Jahren Erfolgsgeschichte gibt, gefunden zu haben und ich diesen weiterführen und mit der Firma Wild Malergeschäft vereinen darf.

Aufgewachsen bin ich in Herisau, bin verheiratet und Vater von drei erwachsenen Kindern, und habe mich in den letzten zwei Jahrzehnten in den Bereichen Balkonsanierungen, fugenlose Wand- und Bodenbeschichtungen sowie in verschiedenen dekorativen Gestaltungs- und Applikationstechniken stets weitergebildet.

Für Sie als Kunde bedeutet diese Übernahme keine grosse Änderung. Sie erreichen uns wie gewohnt auf der bewährten Telefonnummer der Firma Hafner Malerei AG und ab 1. Oktober neu auch auf der Homepage www.hafnermalerei.ch.

Es würde mich sehr freuen, Sie als geschätzte Kundschaft weiterhin bei der Hafner Malerei AG begrüssen zu dürfen und setze alles daran, Ihre Wünsche und Erwartungen zu erfüllen.

Büro 052 378 10 04

Natel 079 754 45 89

hafnermalerei@bluewin.ch

Marcel Wild

Sommerfest der Senioren

Am 12. Juli, um 17 Uhr besammelten sich gegen 70 Senioren/innen im Saal des Mehrzweckgebäudes zum traditionellen Sommerfest. Nach einer kurzen Begrüssung durch den Obmann Walter Fuchs, spielte Heinz Lüthi aus Thundorf mit dem Schwyzerörgeli «lüpfige» Melodien. Die musikalischen Klänge wurden vom gut gelaunten Publikum mit viel Applaus verdankt.

Das Serviceteam offerierte eine Himbeerbowle und dazu kleine gefüllte Pastetli. Nach der Spargelboullion mit Flädli wurden die Teilnehmer mit einem kalten Schweinebratenteller und gemischtem Salat verwöhnt. Als Dessert wurde eine super Beerencreme serviert. Nach dem Essen nutzten einige junggebliebene Senioren/innen die Möglichkeit zu einem Tänzchen. Viele bereichernde Gespräche füllten zusätzlich die Zeit. Dazwischen erzählte Gottfried Nadler zwei witzige Kurzgeschichten.

Dem Küchen- und Serviceteam nochmals einen herzlichen Dank für die Organisation und Ausrichtung des Sommerfests, sowie für das tolle Essen.

Dieser Anlass war der Abschluss der diesjährigen Saison. Im Anschluss an die Sommerpause beginnt im Oktober 2018 das neue Programm. Wir werden rechtzeitig in der «Matzinger Dorf-Post» über die Aktivitäten informieren. Wir freuen uns, Sie im Herbst «in alter Frische» wieder begrüßen zu dürfen. Selbstverständlich sind auch «neue» Senioren/innen ab dem 60. Altersjahr bei uns herzlich willkommen. Wir wünschen allen einen schönen und angenehmen Sommer! Bleibt gesund! René Koch

Anmerkung der Redaktion: Die Hitze in diesen Sommermonaten hat auch der Redaktion der Dorf-Post einen Streich gespielt und ihr einen alten Text «untergejubelt», welcher in der letzten Ausgabe irrtümlich nochmals veröffentlicht wurde. Bitte entschuldigen Sie das Versehen!

KiND- Matzingen
und Elternverein

SPIELZEUGFLOHMARKT

Samstag, 29. September 2018

09.30 - 12.00 Uhr, Turnhalle

Mühli, Matzingen

Die Kinder freuen sich über viele
Besucher und Käufer.
Es gibt Kaffee und Kuchen.



Weltweit erblindet alle 10 Sekunden ein Mensch. Schenken Sie Augenlicht.

Helfen Sie mit! Senden Sie eine SMS an 339 mit **CBM 9** und spenden Sie **9 Franken** an eine Augenoperation.

cbm
christoffelblindenmission
gemeinsam mehr erreichen
www.cbmswiss.org



Koffermarkt Matzingen
22. September 2018
10 - 16.30
Mahlturnhalle 9548 Matzingen
www.koffermarkt-matzingen.com
Frauenriege Matzingen

**Ein Inserat
in dieser Grösse**

kostet im Farbdruck

Fr. 43.70

(plus 7,7% Mehrwertsteuer)

Helsana

Engagiert für das Leben.

Für Sie in der Gemeinde Matzingen engagiert.

Neben unseren eigenen Krankenversicherungslösungen beraten wir Sie auch in allen anderen Versicherungsfragen. Dank der Zusammenarbeit mit unseren Partnern decken wir sämtliche Versicherungsbereiche ab.



Mehr erfahren?

Helsana Versicherungen AG, Generalagentur Frauenfeld, Rheinstrasse 10, 8500 Frauenfeld

Michael Hafen, Tel. +41 79 612 22 01

michael.hafen@helsana.ch oder auf helsana.ch